

IIe dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat

Ant.
I.F.



E-fi-ci- énte vino, * jussit Je-sus implé-ri hýdri- as aqua,

quae in vi-num convérsa est, al-le-lú-ia.

Le vin étant venu à manquer, Jésus fit emplir les urnes d'eau, et l'eau fut changée en vin.

1. Magní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.

2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4. Quia fecit mihi magna qui potens est: *

et sanctum nomen ejus.

5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies *

timéntibus eum.

6. Fecit poténtiam in bráchio suo: *

dispérsit supérbos mente cordis sui.

7. Depósuit poténtes de sede, *

et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes implévit bonis: *

et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israël **pú**erum **su**um, *
recordátus misericórdiæ **su**æ.
10. Sicut locútus est ad **pat**res **no**stros, *
Abraham et sémini *ejus in sǽcula*.
11. Glória **P**atri, et **F**ílio, *
et *Spirítui* **S**ancto.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in sǽcula *sæculórum*. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Omnipotens sempitérne Deus, qui caelestia simul et terrena moderaris:
supplicationes populi tui clementer exaudi; et pacem tuam nostris concede temporibus.
Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum.
Amen.

Dieu tout-puissant et éternel, qui gouvernez à la fois le ciel et la terre, exaucez avec bonté les suppliques de votre peuple ; et accorde ta paix à notre temps.
Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.
Amen.

IIIe dimanche après l'Épiphanie

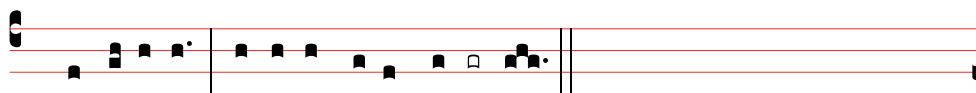
Antienne à Magnificat

Ant.
Ig2



Omi-ne, * si tu vis, po-tes me mundá-re: et a- it Je-
sus: Vo-lo, mundá-re.

Seigneur, sauvez-nous, nous périssons ; commandez, Ô Dieu, et faites le calme.



1. Magní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.



2. Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ:** *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

4. Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est: *
et sanctum *nomen* **ejus**.

5. Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies *
timéntibus eum.

6. Fecit poténtiam in **bráchio suo:** *
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

7. Depósuit poténtes de **sede,** *
et exaltávit **húmiles**.

8. Esuriéntes implévit **bonis:** *
et dívites dimísit *inánes*.

9. Suscépit Israël **púerum suum,** *
recordátus misericórdiæ **suæ**.

10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

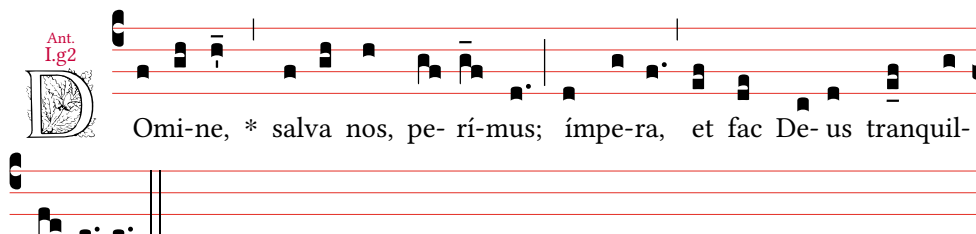
Omnipotens sempiterne Deus, infirmitatem nostram propitius respice: †
atque ad protegendum nos * dexteram
tuæ majestatis extende.
Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia
saecula saeculorum.
Amen.

*Dieu éternel et tout-puissant, considérez
avec bonté notre faiblesse, et, pour nous
protéger, déployez la force de votre bras.
Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des
siècles.
Amen.*

IVe dimanche après l'Épiphanie

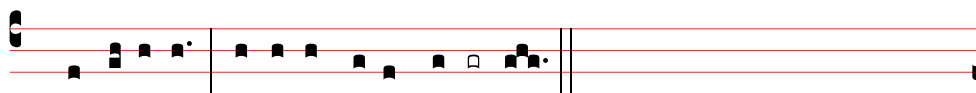
Antienne à Magnificat

Ant.
I.g.2



Omi-ne, * salva nos, pe- rí-mus; ímpe-ra, et fac De- us tranquil-
li- tá-tem.

Seigneur, sauvez-nous, nous périssons ; commandez, Ô Dieu, et faites le calme.



1. Magní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.



2. Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ:** *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

4. Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est: *
et sanctum *nomen* **ejus**.

5. Et misericórdia ejus a progénie **in** *progénies* *
timéntibus eum.

6. Fecit poténtiam in **bráchio suo:** *
dispérsit *superbos* mente *cordis sui*.

7. Depósuit **poténtes** de *sede,* *
et exaltávit **húmiles**.

8. Esuriéntes **implévit bonis:** *
et dívites *dimísit inánes*.

9. Suscépit Israël **púerum suum,** *
recordátus misericórdiæ suæ.

10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℞. Et cum spiritu tuo. ℞. *Et avec votre esprit.*

Deus, qui nos in tantis periculis constitutos, pro humana scis fragilitate non posse subsistere: † da nobis salutatem mentis et corporis; * ut ea quae pro peccatis nostris patimur, te adjuvante vincamus.


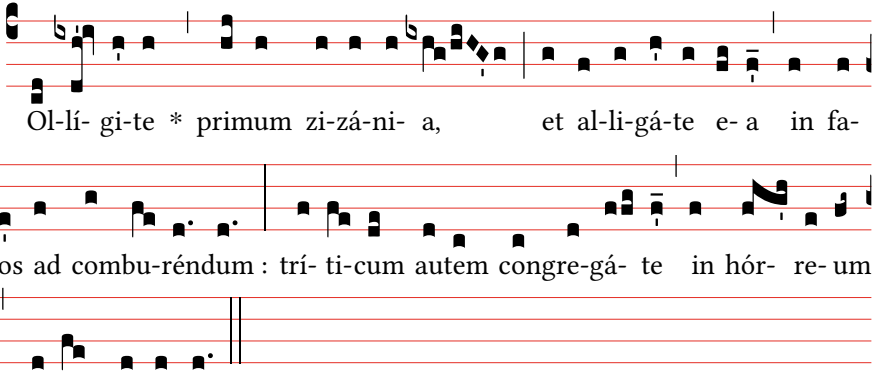
Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum.
Amen.

Dieu qui savez qu'au milieu de si grands périls notre faiblesse humaine ne permet pas de subsister, donnez-nous la santé de l'âme et du corps, pour triompher, avec votre secours, des souffrances que nous avons à subire pour nos péchés.

Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.
Amen.

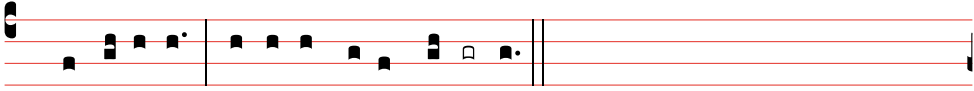
Ve dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat

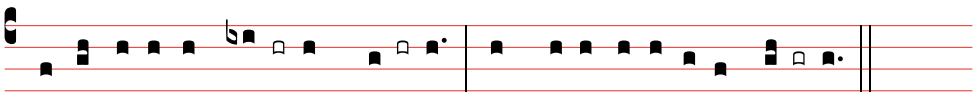
 

Ol-lí-gi-te * primum zi-zá-ni- a, et al-li-gá-te e-a in fa-
scí-cu-los ad combu-réndum : trí-ti-cum autem congre-gá-te in hór-re-um
me-um, di-cit Dómi-nus.

Cueillez d'abord l'ivraie et liez là en gerbes pour la brûler; quant au froment, amassez-le dans mon grenier, dit le Seigneur



1. Magní-fi-cat * á-níma me-a Dómi-num.



2. Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est: *
et sanctum *nomen* ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies *
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in **bráchio suo**: *
dispérsit supérbos mente *cordis* sui.
7. Depósuit poténtes de **sede**, *
et exaltávit **húmiles**.

8. Esuriéntes implévit **bonis**: *
et dívites dimísit *in*ánes.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, *
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini *ejus in* **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Familiam tuam, quaesumus Domine,
continua pietate custodi: † ut quae in
sola spe gratiae caelestis innititur, * tua
semper protectione muniatur.
Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia
saecula saeculorum.
Amen.

*Gardez, Seigneur, votre famille avec une
inlassable bonté, afin que s'appuyant sur
la seule espérance de la grâce céleste, elle
soit soutenue par votre constante protec-
tion.*
*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des
siècles.*
Amen.

Vie dimanche après l'Épiphanie

Antienne à Magnificat

Ant.
1a2



I-mi-le est * regnum cae-ló-rum fermento, quod acceptum mú-

li-er abscondit in fa-rí-nae sa-tis tri-bus, donec ferme-tá-tum est to-tum.

Le Royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prend et mêle dans trois mesures de farine pour faire lever toute la pâte.

1. Magní-fi-cat * á-nima me- a Dómi-num.

2. Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4. Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est: *
et sanctum *nomen* ejus.

5. Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies *
timéntibus eum.

6. Fecit poténtiam in **bráchio suo**: *
dispérsit supérbos mente *cordis sui.*

7. Depósuit poténtes de **sede**, *
et exaltávit **húmiles.**

8. Esuriéntes implévit **bonis**: *
et dívites dimísit *inánes.*

9. Suscépit Israël **púerum suum**,^{*}
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**,^{*}
Abraham et sémini **ejus in sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**,^{*}
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**,^{*}
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. Et cum spiritu tuo. ℟. *Et avec votre esprit.*

Praesta, quaesumus omnipotens Deus:
† ut semper rationabilia meditantes,^{*}
quae tibi sunt placita, et dictis exsequa-
mur, et factis.

Per Dominum nostrum Jesum Christum
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia
saecula saeculorum.

Amen.

*Faites, Dieu tout-puissant, que, nos pen-
sées s'attachant à ce qui est raisonnable,
nos paroles et nos actes réalisent toujours
ce qui vous plaît.*

*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des
siècles.*

Amen.
